

## บทบรรณาธิการ

วารสารภาษาและภาษาศาสตร์ ปีที่ 40 ฉบับที่ 1 (มกราคม-มิถุนายน 2565) เสนอ บทความที่มีเนื้อหาทางภาษาและภาษาศาสตร์ในประเด็นต่าง ๆ และในหลายมุมมอง ทั้งที่เป็นภาษาศาสตร์เชิงทฤษฎีและการประยุกต์ทฤษฎีภาษาศาสตร์กับการวิเคราะห์ภาษาในแงุ่มที่หลากหลาย มีทั้งด้านระบบความหมายหรืออรรถศาสตร์ ในบทความเรื่อง “การศึกษา คำว่า “气” (qi) ที่ปรากฏร่วมกับ “อวัยวะ” ในคำพังเพยจีน แนวคิดด้านวจนปฏิบัติศาสตร์ ในบทความเรื่อง “ถ้อยคำขอโทษเชิงอวัจนปฏิบัติศาสตร์ในภาษาไทย” และบทความเรื่อง “กลวิธีความสุภาพในการปฏิเสธการขอร้องของวัยรุ่นต่อผู้สูงอายุที่มีรูปแบบความสัมพันธ์ ต่างกันในสังคมไทย” ด้านภาษาศาสตร์สังคม ในบทความเรื่อง “การวิเคราะห์การแปรเสียง แทรกพยางค์ CV ในคำภาษาไทยผ่านเลนส์ภาษาศาสตร์สังคม” นำเสนอการวิเคราะห์ การแปรของเสียงในคำภาษาไทยที่สามารถออกเสียงได้ 2 แบบภายในหนึ่งคำโดยใช้ปัจจัยทาง สังคมเป็นเกณฑ์

การวิเคราะห์ภาษาระดับข้อความหรือปริจเฉท ในบทความ “Thematic Patterns in *The Economist Explains' Articles*” นำเสนอการวิเคราะห์ที่ใจความหลักด้วยไวยากรณ์ ระบบหน้าที่ โดยใช้ข้อมูลภาษาจากหนังสือพิมพ์ และในบทความเรื่อง “ดัชนีปริจเฉทเชิงการ ควบคุมการปฏิสัมพันธ์ในภาษาสเปน: ความหมาย หน้าที่ และการแปล (2)” ซึ่งเป็นบทความ ต่อจากบทความที่ได้เคยตีพิมพ์มาแล้วในวารสารภาษาและภาษาศาสตร์ ปีที่ 39 ฉบับที่ 1 (มกราคม-มิถุนายน 2564) ซึ่งศึกษาทั้งด้านปริจเฉทวิเคราะห์และการแปลภาษา สอดคล้อง กับบทความเรื่อง “การสร้างความเทียบเท่าด้านการใช้งาน: กรณีศึกษาคำแปลบทบรรยาย ภาพยนตร์เรื่องตำนานสมเด็จพระนเรศวรมหาราช ภาค 1” นำเสนอแนวทางการแปลคำศัพท์ ทางวัฒนธรรมด้วยการสร้างความเทียบเท่าด้านการใช้งานที่พบในบทบรรยายภาษาสเปนของ ภาพยนตร์เรื่องนี้ และบทความเรื่อง “การทับศัพท์ภาษาไทยในภาษาฝรั่งเศส: กรณีศึกษาการ ทับศัพท์ในรายการอาหารและวรรณกรรมแปล” ศึกษาการใช้รูปอักษรโรมันแทนหน่วยเสียง พยัญชนะและหน่วยเสียงสระภาษาไทยที่ใช้จริงในเอกสารภาษาฝรั่งเศส พร้อมทั้งเปรียบเทียบกับหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียงของราชบัณฑิตยสถาน

กองบรรณาธิการหวังเป็นอย่างยิ่งว่า สารระต่าง ๆ จากวารสารฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ ต่อท่าน ทั้งด้านแนวคิด วิธีดำเนินการศึกษา ผลการศึกษา และจะเป็นแนวทางในการนำไป พัฒนาศักยภาพทางวิชาการด้านภาษาและภาษาศาสตร์ต่อไป

ทรงธรรม อินทจักร  
บรรณาธิการ